

中文界面諮詢委員會

審議《香港增補字符集》編訂倉頡碼及粵語拼音的工作

背景

1. 中諮會在第十三次會議上接納中文電腦用字工作小組(下稱「工作小組」)的建議，以後「工作小組」會為《香港增補字符集》內的字符(先從核心常用字符開始)編訂倉頡碼及粵語拼音。「工作小組」並於第三十三次會議內決定，盡快整理有可能被納入 International Ideographs Core (下稱「II CORE」)內的《香港增補字符集》字符，制成一份《核心常用字符表》。「工作小組」會就《核心常用字符表》內的字符開始編訂倉頡碼及粵語拼音的工作。《核心常用字符表》已於工作小組第三十四次會議內擬定。

目的

2. 本文件旨向各委員提交及簡介《核心常用字符表》及為《香港增補字符集》編訂倉頡碼及粵語拼音的工作。

簡介

3. 香港特區於二零零三年向表意文字小組提交了 5,224 個香港常用字符，供考慮納入 International Ideography Core (II CORE)。其中 229 個字符屬於《香港增補字符集》內的字符。
4. 其他表意文字小組地區代表同時也提交了一些其他(不屬上述 229 個字符)在《香港增補字符集》內的字符，供表意文字小組考慮納入 IICORE。
5. 表意文字小組於第二十二次會議上討論及審核，制定 II CORE 版本 2.2。II CORE 版本 2.2 包含共 827 個《香港增補字符集》字符，其中 229 個由香港特區提交，598 個由其他表意文字小組代表提交。

6. 「工作小組」於第三十四次會議內決定將 229 個由香港特區提交的《香港增補字符集》字符訂定為《核心常用字符表》(見附件一)。

建議

7. 「工作小組」建議中諮會批准該《核心常用字符表》。並先為《核心常用字符表》編訂倉頡碼及粵語拼音，然後按序處理其他在 IICORE 內的《香港增補字符集》字符(見附件二)。
8. 現建議各委員審議「工作小組」以上的工作及提出意見。

中文界面諮詢委員會秘書處
二零零四年十月

《核心常用字符表》
(即 IICORE 內由香港特區提交的 229 個《香港增補字符集》字符)

序號	ISO 10646	字形(註一)	序號	ISO 10646	字形(註一)	序號	ISO 10646	字形(註一)	序號	ISO 10646	字形(註一)
1	34E4	刮	34	5414	咍	67	564F	噏	100	64B4	撒
2	35A1	噏	35	5416	吶	68	5652	噏	101	64DD	搵
3	35AD	啖	36	5493	𠵱	69	5654	噏	102	651E	攤
4	35BF	哪	37	5494	𠵱	70	565D	噏	103	6530	𠵱
5	35CE	𠵱	38	5497	𠵱	71	567C	噏	104	66F1	𠵱
6	35F3	𠵱	39	54A4	𠵱	72	5689	噏	105	67B1	𠵱
7	35FE	𠵱	40	54B9	𠵱	73	569F	噏	106	6898	𠵱
8	39F8	𠵱	41	54CB	𠵱	74	56A1	噏	107	6C39	𠵱
9	39FE	𠵱	42	54CD	𠵱	75	56A4	噏	108	6ED9	𠵱
10	3A18	𠵱	43	54DA	𠵱	76	56B1	噏	109	70F1	𠵱
11	3A52	𠵱	44	5513	𠵱	77	56B9	噏	110	7140	𠵱
12	3A67	𠵱	45	551E	𠵱	78	56BF	噏	111	714A	𠵱
13	3B39	𠵱	46	5525	𠵱	79	56D6	噏	112	71F6	𠵱
14	3DE7	𠵱	47	5549	𠵱	80	57D7	𠵱	113	7240	𠵱
15	3DEB	𠵱	48	555D	𠵱	81	57DE	𠵱	114	7341	𠵱
16	3E74	𠵱	49	5569	𠵱	82	5803	𠵱	115	743C	𠵱
17	4065	𠵱	50	556B	𠵱	83	5873	𠵱	116	7534	𠵱
18	406A	𠵱	51	5571	𠵱	84	5AF2	𠵱	117	75B1	𠵱
19	40BB	𠵱	52	5572	𠵱	85	5B6D	𠵱	118	764E	𠵱
20	40DF	𠵱	53	5579	𠵱	86	5E7A	𠵱	119	7666	𠵱
21	44EA	𠵱	54	55BA	𠵱	87	5FDF	𠵱	120	7740	𠵱
22	4606	𠵱	55	55BC	𠵱	88	6052	𠵱	121	7793	𠵱
23	47F4	𠵱	56	55D7	𠵱	89	6164	𠵱	122	77CB	𠵱
24	4C7D	𠵱	57	55EC	𠵱	90	62A6	𠵱	123	7AB0	𠵱
25	4E21	𠵱	58	55F0	𠵱	91	62C3	𠵱	124	7CCD	𠵱
26	4E6A	𠵱	59	55F1	𠵱	92	63B9	𠵱	125	7D89	𠵱
27	4E78	𠵱	60	5605	𠵱	93	63DE	𠵱	126	7DAB	𠵱
28	519A	𠵱	61	561E	𠵱	94	63E6	𠵱	127	7F4E	𠵱
29	51A7	𠵱	62	5622	𠵱	95	63F8	𠵱	128	8117	𠵱
30	528F	𠵱	63	5623	𠵱	96	63FC	𠵱	129	8137	𠵱
31	53C1	𠵱	64	5625	𠵱	97	63FE	𠵱	130	81A5	𠵱
32	53FE	𠵱	65	562D	𠵱	98	6407	𠵱	131	81B6	𠵱
33	5413	𠵱	66	5643	𠵱	99	648D	𠵱	132	8226	𠵱

註一 參照「香港電腦漢字宋體〔印刷體〕字形參考指引」，二零零二年二月。

《核心常用字符表》

(即 IICORE 內由香港特區提交的 229 個《香港增補字符集》字符)

序號	ISO 10646	字形 (註一)									
133	82AA	茛	158	9427	鐳	183	20EA2	喙	208	22CC2	擲
134	83D3	菓	159	95AA	闕	184	20ED7	噶	209	22D08	揸
135	8471	葱	160	97EE	茝	185	20EF9	啖	210	22D4C	揸
136	8534	蔴	161	98C8	颯	186	20EFA	啞	211	22D67	擱
137	8786	蝨	162	9938	餼	187	20F2D	嚇	212	22EB3	擻
138	87CE	蟻	163	9B8B	鮠	188	20F2E	嗚	213	23CB7	洶
139	8804	螞	164	9BED	鯁	189	20F4C	噲	214	244D3	燿
140	885E	衛	165	9C02	鯽	190	20FB4	噲	215	24DB8	痲
141	88C7	衲	166	9C72	鱗	191	20FBC	啞	216	24DEA	瘡
142	88CF	裏	167	9E96	麩	192	20FEA	嘖	217	2512B	取
143	8943	裊	168	9F08	鼈	193	2105C	嗚	218	26258	罇
144	8D0B	贗	169	2070E	剗	194	2106F	噲	219	267CC	脛
145	8E0E	跣	170	20731	剗	195	21075	嚟	220	269F2	罇
146	8E2D	踴	171	20779	剗	196	21076	噫	221	269FA	瀨
147	8E7E	躑	172	20C53	啞	197	2107B	噲	222	27A3E	諗
148	8E80	躑	173	20C78	啞	198	210C1	嚟	223	2815D	躑
149	8EDA	軚	174	20C96	啞	199	210C9	嚟	224	28207	躑
150	8EF2	軚	175	20CCF	啞	200	211D9	困	225	282E2	軚
151	90A8	邨	176	20CD5	啞	201	220C7	浬	226	28CCA	閱
152	9176	酶	177	20D15	啞	202	227B5	浬	227	28CCD	閱
153	9208	鈇	178	20D7F	噉	203	22AD5	浬	228	28CD2	閱
154	920E	鈇	179	20E0E	噉	204	22B43	掙	229	29D98	鯨
155	922A	鈇	180	20E0F	噉	205	22BCA	掙			
156	92B9	銹	181	20E77	噉	206	22C51	掙			
157	9348	鎂	182	20E9D	噉	207	22C55	掙			

註一 參照「香港電腦漢字宋體〔印刷體〕字形參考指引」，二零零二年二月。

IICORE 內由其他地區提交的《香港增補字符集》字符

序號	ISO 10646	字形 (註一)	序號	ISO 10646	字形 (註一)	序號	ISO 10646	字形 (註一)	序號	ISO 10646	字形 (註一)
1	4E1A	业	34	51C9	凉	67	542F	启	100	5934	头
2	4E1C	东	35	51CF	减	68	5434	吴	101	5965	奥
3	4E24	两	36	51D1	凑	69	546A	呪	102	59AC	妬
4	4E2A	个	37	51DB	凜	70	548F	咏	103	59C9	姉
5	4E3D	丽	38	51E4	凤	71	54B2	咲	104	59D9	姪
6	4E49	义	39	51ED	凭	72	5553	啓	105	59EB	姪
7	4E80	龟	40	5220	刪	73	5586	喆	106	59F8	妍
8	4E89	争	41	52A1	务	74	55A9	喻	107	5B66	学
9	4E98	亘	42	52A4	仂	75	55B0	喰	108	5B7C	孽
10	4E9A	亚	43	52A8	动	76	567A	嘶	109	5B96	弘
11	4EBF	亿	44	52B9	効	77	56E2	团	110	5B9D	宝
12	4ECE	从	45	52C5	勅	78	56ED	园	111	5B9E	实
13	4EEA	仪	46	5301	匆	79	56F1	囟	112	5B9F	寔
14	4EEE	佞	47	533B	医	80	56FD	国	113	5BAA	宪
15	4F17	众	48	534E	华	81	5742	坂	114	5BC3	寃
16	4F1A	会	49	5364	卤	82	5757	块	115	5BD7	寤
17	4F8A	恍	50	5367	卧	83	575B	坛	116	5BFF	寿
18	4FA8	侨	51	5374	却	84	575F	坟	117	5C14	尔
19	503B	椰	52	537D	卽	85	5788	垩	118	5C49	屈
20	5088	僂	53	5393	厓	86	57C8	垩	119	5C4A	屈
21	50CD	働	54	53A0	厠	87	583A	堺	120	5C5E	属
22	5101	儻	55	53A2	厠	88	5840	墀	121	5CBA	岑
23	516A	兪	56	53A6	厦	89	5869	塩	122	5CEF	峯
24	5174	兴	57	53A8	厨	90	5892	墻	123	5D8B	嶋
25	5179	兹	58	53A9	厩	91	5899	墻	124	5E2E	帮
26	5186	円	59	53C2	参	92	58BB	墻	125	5E42	冪
27	5188	冈	60	53CC	双	93	58F0	声	126	5E7F	广
28	519C	农	61	53D1	发	94	58F2	壳	127	5E83	広
29	51A8	富	62	53D8	变	95	58F3	壳	128	5E86	庆
30	51B2	冲	63	53D9	叙	96	58FB	墻	129	5E99	庙
31	51B3	决	64	53E0	叠	97	5904	处	130	5ED0	廐
32	51B4	牙	65	53F6	叶	98	5907	备	131	5EFB	廻
33	51B5	况	66	53F7	号	99	591F	够	132	5EFC	廻

註一 參照「香港電腦漢字宋體〔印刷體〕字形參考指引」，二零零二年二月。

IICORE 內由其他地區提交的《香港增補字符集》字符

序號	ISO 10646	字形 (註一)									
133	5F25	弥	167	6589	齐	201	691B	椈	235	6F81	澁
134	5F3A	强	168	658B	斋	202	6955	楫	236	6FBE	澹
135	5F7B	彻	169	65E0	无	203	6961	榆	237	6FDA	滌
136	603B	总	170	65E3	既	204	6973	楸	238	701E	澗
137	6075	惠	171	65FF	昨	205	698A	桢	239	702C	瀨
138	60A4	愬	172	661E	晒	206	6A0B	榭	240	7050	滢
139	60A7	恹	173	6630	昱	207	6A2B	榷	241	706F	灯
140	60B3	愬	174	6644	眈	208	6A52	檉	242	7075	灵
141	60E3	愬	175	664B	晋	209	6A53	檠	243	707E	灾
142	60E7	惧	176	6653	晓	210	6A71	榭	244	707F	灿
143	60E8	惨	177	6667	皓	211	6AF6	櫨	245	7089	炉
144	60E9	惩	178	666B	晫	212	6B1D	鬱	246	70B9	点
145	6130	愧	179	6673	皙	213	6B6F	齒	247	70BC	炼
146	6142	湏	180	668E	暎	214	6B74	歷	248	70BD	炽
147	6159	慙	181	66B3	瞿	215	6BC1	毀	249	70DF	烟
148	617D	憾	182	671E	暮	216	6BE1	毡	250	71A2	燧
149	6181	憾	183	6736	朶	217	6C37	氷	251	71BA	熿
150	6198	愷	184	6761	条	218	6C49	汊	252	7200	熨
151	6199	熹	185	6762	柰	219	6C5A	污	253	732A	猪
152	61D0	懷	186	678F	柑	220	6C79	汹	254	732B	猫
153	6237	户	187	67A0	梓	221	6C9F	沟	255	732E	猷
154	62A4	护	188	67FE	枉	222	6CA2	沢	256	7398	玳
155	62C5	担	189	6802	拇	223	6CAA	沪	257	73A7	玳
156	62DF	拟	190	6803	枋	224	6CEA	泪	258	73C9	玳
157	62E5	拥	191	6804	荣	225	6D4E	济	259	73CF	玳
158	637F	携	192	6822	栢	226	6D5C	浜	260	73D0	珙
159	643A	携	193	6837	样	227	6DA4	淦	261	73E4	珙
160	6491	撑	194	685D	枰	228	6E0A	渊	262	73E6	珙
161	64E1	擡	195	6865	桥	229	6E29	温	263	73F7	珙
162	64E5	擡	196	68A6	梦	230	6EDA	滚	264	73F9	珙
163	64E7	擡	197	68B6	梃	231	6EDD	滝	265	7438	琫
164	654D	紘	198	68C5	楝	232	6EE8	滨	266	7443	琫
165	656D	敷	199	6900	椀	233	6EE9	滩	267	7460	瑠
166	6585	敷	200	6919	椈	234	6F5C	潜	268	7465	瑠

註一 參照「香港電腦漢字宋體〔印刷體〕字形參考指引」，二零零二年二月。

IICORE 內由其他地區提交的《香港增補字符集》字符

序號	ISO 10646	字形 (註一)									
269	7468	璿	303	7ADD	竝	337	82FD	苽	371	8F66	车
270	7476	瑶	304	7AEA	豎	338	8363	荣	372	8F67	轧
271	7482	璦	305	7B0B	笋	339	836F	药	373	8F6E	轮
272	74B9	璦	306	7B14	笔	340	83B9	莹	374	8F93	输
273	7535	电	307	7B39	筐	341	8424	萤	375	8FB9	边
274	753B	画	308	7B6C	箴	342	84DA	蓼	376	8FBA	迈
275	7551	畑	309	7C12	篡	343	8597	藺	377	8FBB	辻
276	7553	畚	310	7C7B	类	344	85C1	藁	378	8FBC	込
277	7560	畠	311	7C7E	粿	345	8602	藜	379	8FBE	込
278	757A	畷	312	7C83	粿	346	8616	藜	380	8FC1	迂
279	758E	疎	313	7CA7	粧	347	867E	虾	381	8FD0	运
280	75C8	痛	314	7CAE	粮	348	8845	衅	382	8FF9	迹
281	763B	瘿	315	7DCF	綫	349	8846	衆	383	9008	迥
282	767A	癸	316	7EA4	纤	350	8865	补	384	9012	递
283	7690	皐	317	7EAC	纬	351	8884	袄	385	9061	遡
284	76D6	盖	318	7EBA	纺	352	889C	袜	386	90AE	邮
285	770C	梟	319	7EC7	织	353	88B4	袴	387	90BB	邻
286	771E	眞	320	7ECF	经	354	88C5	装	388	915E	酖
287	77FE	矾	321	7EDF	统	355	88F5	裘	389	9244	鉄
288	7881	碁	322	7F06	缆	356	8987	霸	390	9262	鉢
289	788D	碍	323	803B	耻	357	89A7	覽	391	92F2	鋌
290	78B1	碱	324	8054	联	358	89A9	覩	392	92F3	鑄
291	78F5	礪	325	8061	聡	359	89C1	见	393	932C	鍊
292	793C	礼	326	80C6	胆	360	89C6	视	394	936E	鍤
293	7962	衤	327	80F6	胶	361	8AEA	諄	395	93AD	鎮
294	7991	禡	328	8107	脇	362	8B83	讚	396	9404	鑽
295	79C6	秆	329	8109	脉	363	8B90	讐	397	9425	鐸
296	7A49	穉	330	811A	脚	364	8BBE	设	398	945B	鑛
297	7A7D	穽	331	8218	館	365	8BE2	询	399	949F	钟
298	7A83	窃	332	8276	艷	366	8CDB	贊	400	94A2	钢
299	7A91	窑	333	827A	艺	367	8D1D	贝	401	94C1	铁
300	7A93	窓	334	82A6	芦	368	8DC3	跃	402	94C3	铃
301	7AC3	竈	335	82BF	苐	369	8E2A	踪	403	94DC	铜
302	7ADC	竈	336	82CF	苏	370	8EE2	轉	404	94F6	银

註一 參照「香港電腦漢字宋體〔印刷體〕字形參考指引」，二零零二年二月。

IICORE 內由其他地區提交的《香港增補字符集》字符

序號	ISO 10646	字形 (註一)									
405	952D	錠	439	9C7C	魚	473	52D0	勐	507	6855	柏
406	9547	鎮	440	9DC4	鷄	474	535F	卟	508	691A	櫛
407	957F	長	441	9E1F	鳥	475	53AE	廝	509	6AC8	櫂
408	95A2	関	442	9EA6	麥	476	53DA	段	510	6B05	櫟
409	95E8	門	443	9EBF	曆	477	5421	吡	511	6D8F	涎
410	95F4	間	444	9EC4	黃	478	54A3	咭	512	6E15	洌
411	9633	陽	445	9F50	齊	479	54D0	啞	513	6EB5	澱
412	9645	際	446	9F62	齡	480	55F5	噸	514	6EE2	滢
413	9669	險	447	9F7F	齒	481	5700	囧	515	6F0C	滢
414	968F	隨	448	9F99	龍	482	5754	奎	516	6FF6	濶
415	96A3	隣	449	9F9F	龜	483	57A7	垧	517	7145	煨
416	96B6	隸	450	4FE5	俚	484	58DC	壩	518	714F	熛
417	9751	青	451	5AFA	嫺	485	59B8	姪	519	7188	熙
418	976D	靱	452	6657	哈	486	59F9	姪	520	71F5	燻
419	97E6	韋	453	681E	朶	487	5A0D	媵	521	7266	牦
420	97F5	韻	454	6901	桴	488	5A1A	甥	522	7282	犁
421	9834	穎	455	6F74	滌	489	5A2B	姪	523	7287	犇
422	9875	頁	456	75B4	疴	490	5AE4	嫻	524	729F	犇
423	98C7	颺	457	7934	礪	491	5BF3	寶	525	72CD	狍
424	98CE	風	458	8148	臍	492	5C53	肩	526	72E2	貉
425	98DC	飜	459	82F7	苔	493	5C9A	嵐	527	732C	猓
426	98DE	飛	460	866C	虬	494	5C9C	邕	528	734F	獾
427	98E1	飡	461	877D	蝥	495	5CE5	崢	529	7374	獾
428	994D	饞	462	9AB6	鼯	496	5ECD	廊	530	73BA	奎
429	99C4	馱	463	9F39	鼯	497	5F0C	弑	531	73CE	玕
430	99C5	馱	464	3577	咱	498	5F63	彣	532	73E1	玕
431	9A6C	馬	465	3ED0	琿	499	5FA7	徧	533	73E2	琅
432	9A8F	駿	466	4AB8	頤	500	6031	忽	534	741F	璫
433	9B2A	鬪	467	4C81	鰯	501	615C	愨	535	7445	璫
434	9B8E	鮎	468	4EEB	佻	502	6268	扌	536	74A4	璫
435	9B9F	鮫	469	5008	俠	503	6335	拚	537	74C8	璫
436	9C10	鰐	470	5156	兗	504	64C0	擗	538	74D3	璫
437	9C15	鰕	471	51C3	涂	505	67D6	招	539	7519	貳
438	9C2F	鰭	472	51FC	囟	506	683E	栾	540	7572	畚

註一 參照「香港電腦漢字宋體〔印刷體〕字形參考指引」，二零零二年二月。

IICORE 內由其他地區提交的《香港增補字符集》字符

序號	ISO 10646	字形 (註一)									
541	764D	癡	556	8025	耄	571	8426	縈	586	96BD	隼
542	76CC	盃	557	80BD	肱	572	85E0	藟	587	9771	鞞
543	7853	砗	558	8114	膺	573	86EF	虻	588	9A2F	駢
544	7866	磬	559	8132	脈	574	886E	袞	589	9ABA	骸
545	7980	稟	560	815A	脛	575	88BF	袿	590	9BDD	鯢
546	7AC8	竈	561	816D	腭	576	8977	襪	591	9BF1	鯨
547	7B6F	筵	562	817C	膺	577	8EAD	駟	592	9C0A	鯨
548	7B92	箒	563	81C8	膺	578	8EB0	駟	593	9C0C	鯨
549	7C74	傘	564	8229	舩	579	915C	醜	594	9D44	鴉
550	7D5D	綺	565	8318	荔	580	9170	醜	595	9D5E	鴛
551	7DDC	繇	566	8366	萃	581	9277	鉷	596	9E81	鹿
552	7E27	縹	567	8385	苙	582	92AE	銜	597	9EAA	麩
553	7E6E	纒	568	839C	苙	583	92E5	銜	598	20D7C	嗔
554	7E92	纏	569	8418	綦	584	93CB	鏞			
555	8008	膏	570	8420	萌	585	9442	鏞			

註一 參照「香港電腦漢字宋體〔印刷體〕字形參考指引」，二零零二年二月。